

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03396]

9 OKTOBER 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, strekt ertoe diverse wijzigingen aan te brengen in het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen (hierna "KB Jaarrekening"), enerzijds om enkele bepalingen van dit koninklijk besluit die geactualiseerd moeten worden, aan te passen, en anderzijds om de regels waarvan de toepassing praktische problemen oplevert, aan te scherpen.

Voor de actualisering van het besluit worden verschillende wijzigingen voorgesteld. Zo werden de bepalingen die naar het gemeen boekhoudrecht verwijzen, aangepast aan de wijzigingen die in dit recht werden aangebracht. Conform de correcte lezing van artikel 330 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 betreffende de evolutie van de toezichtsarchitectuur voor de financiële sector (het zogenaamde "Twin Peaks"-besluit) werd "FSMA" overal vervangen door "Nationale Bank van België" (hierna « de Bank »), aangezien de Bank ingevolge het genoemd koninklijk besluit van 3 maart 2011 de bevoegde autoriteit is

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03396]

9 OCTOBRE 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté soumis à Votre signature a pour objet diverses modifications de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurance (ci-après "AR Comptes annuels") visant d'une part à adapter quelques dispositions de cet arrêté royal nécessitant une mise à jour et, d'autre part, à renforcer les règles dont l'application donne lieu à des difficultés pratiques.

En termes de mise à jour, plusieurs amendements sont proposés. Ainsi, les dispositions faisant référence au droit comptable commun ont été adaptées pour refléter les modifications qui ont été apportées à ce dernier. De même, conformément à une lecture correcte de l'article 330 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 mettant en œuvre l'évolution des structures de contrôle du secteur financier (arrêté royal dit « Twin Peaks »), les différentes références à la FSMA ont été remplacées par des références à la Banque nationale de Belgique (ci-après « la Banque »), cette dernière étant l'autorité compétente pour le contrôle prudentiel

voor het prudentieel toezicht op de verzekerings- en herverzekerings-ondernemingen. Bovendien werd het toepassingsgebied van het besluit uitgebreid tot de herverzekeringsondernemingen, met toepassing van artikel 29, § 2, eerste lid van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf. Tot slot werden de artikelen 36bis tot 36quinquies van het KB Jaarrekening gewijzigd om de verwijzingen naar de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen te vervangen door verwijzingen naar de overeenkomstige bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen.

De wijzigingen die bedoeld zijn om de bepalingen van het KB Jaarrekening aan te scherpen, betreffen in de eerste plaats artikel 27bis, § 4, van dit besluit, over de arbitrageverrichtingen. De voorgestelde wijziging strekt ertoe de definitie van dit soort verrichtingen beter te doen overeenstemmen met de boekhoudkundige doelstelling van deze bepaling.

Het voornoemde artikel 27bis, § 4, laat toe dat de resultaten van een zogenaamde arbitrageverrichting in de tijd worden gespreid, waarmee wordt afgeweken van de regel dat de resultaten van de overdracht van beleggingseffecten onmiddellijk moeten worden geboekt. Deze uitzondering is gerechtvaardigd door het feit dat de effecten die ter vervanging van de overgedragen effecten zijn verworven, in zekere zin de voortzetting vormen van deze overgedragen effecten en dat het verwezenlijken van een resultaat in dit geval bijkomstig is, aangezien er tegen geamortiseerde kostprijs wordt geboekt, zowel voor het overgedragen effect als voor het verworven effect. De verbetering die als gevolg van de arbitrageverrichting wordt verwacht, situeert zich veeleer op het vlak van het rendement, zonder dat afbreuk wordt gedaan aan de continuïteit van het overgedragen effect, dan op dat van het financieel beheer en onderscheidt zich op boekhoudkundig vlak met name van de verrichtingen die voortvloeien uit een verandering van het beleggingsbeleid of uit een wijziging van het (krediet-, rente- of ander) risico dat verbonden is aan de overgedragen en verworven effecten. De wijziging die U wordt voorgesteld, houdt in dat de verbetering van het rendement wezenlijk moet zijn, in die zin dat de toekomstige inkomsten van de verworven effecten niet mogen worden aangewend om het eventueel verlies op het overgedragen effect te compenseren. Dit zou immers in strijd zijn met de doelstelling van artikel 27bis, § 4, zoals hoger vermeld. De wezenlijke verbetering moet worden beoordeeld op grond van de feitelijke omstandigheden, rekening houdend met de voormelde optiek van continuïteit (dus bij ongewijzigd risico). Het is bijgevolg ondenkbaar dat artikel 27bis, § 4, wordt toegepast op verrichtingen die erin bestaan een effect met een laag rendement en een laag risico te vervangen door een effect met een hoger rendement, maar ook met een hoger risico.

Er wordt U eveneens voorgesteld artikel 31 van het KB Jaarrekening te wijzigen, om de prudentie te vergroten die vereist is voor de waardering van de vastrentende effecten en vorderingen die onder de beleggingen zijn opgenomen.

Volgens de nieuwe bepalingen die worden voorgesteld ter vervanging van het huidige derde lid van artikel 31, zal systematisch een waardevermindering moeten worden geboekt om rekening te houden met het risico dat de verplichtingen die uit deze effecten en vorderingen voortvloeien, niet of niet volledig worden nagekomen. De voorgestelde bepaling slaat dus niet langer alleen op het risico van niet-terugbetaling op de vervaldag, maar ook op alle verwachte risico's die een invloed kunnen hebben op om het even welke verplichting die voortvloeit uit het effect of de vordering, zoals niet-betaling van interesten, laattijdige betaling van interesten of gehele of gedeeltelijke terugbetaling van het kapitaal of een verslechtering van de voorwaarden die verbonden zijn aan het effect of de vordering. De voorgestelde bepaling verplicht de ondernemingen om bij elke afsluiting van de boekhouding een prospectieve beoordeling te maken van het risico dat de schuldenaar van het effect of de vordering zijn verplichtingen niet nakomt en om op gepaste wijze rekening te houden met dit risico, naargelang van de waarschijnlijkheid dat dit risico zich voordoet.

Veel van die effecten en vorderingen hebben tegenwoordig een marktwaarde; in een moderne economie zou het niet in overeenstemming zijn met de beginselen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw, wanneer er geen rekening wordt gehouden met het feit dat de marktwaarde van de effecten en vorderingen duurzaam lager ligt dan de nettoboekwaarde ervan.

Om het principe dat die effecten en vorderingen tegen geamortiseerde kostprijs geboekt blijven, verplicht de voorgestelde bepaling de onderneming echter niet om automatisch een waardevermindering te boeken wanneer de marktwaarde duurzaam lager ligt dan de boekwaarde. Er wordt echter van uitgegaan dat dit feit, behoudens bewijs van het tegendeel, wijst op het bestaan van een duurzaam waardeverlies waarmee rekening moet worden gehouden en waarvoor, naargelang van de omstandigheden, een waardevermindering zal moeten worden geboekt.

des entreprises d'assurance et de réassurance, à la suite dudit arrêté royal du 3 mars 2011. Par ailleurs, le champ d'application de l'arrêté a été étendu aux entreprises de réassurance, en application de l'article 29, § 2, alinéa 1^{er} de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance. Enfin, les articles 36bis à 36quinquies de l'AR Comptes annuels ont été modifiés afin de remplacer les références aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales par des références aux dispositions équivalentes du Code des sociétés.

Les modifications visant à renforcer les dispositions de l'AR Comptes annuels concernent d'abord l'article 27bis, § 4, de cet arrêté, relatif aux opérations d'arbitrage. La modification proposée vise à ce que la définition de ce type d'opération corresponde davantage à l'objectif comptable de cette disposition.

En autorisant l'étalement dans le temps des résultats d'une opération dite d'arbitrage, l'article 27bis, § 4, précité constitue une exception à la reconnaissance immédiate des résultats de la cession de titres de placement. Cette exception est justifiée par le fait que les titres acquis en remplacement des titres cédés sont en quelque sorte la continuation de ces derniers et que le dégagement d'un résultat à cette occasion est accessoire compte tenu de la comptabilisation au coût amorti, tant du titre cédé que du titre acquis. L'amélioration attendue par l'opération d'arbitrage est davantage en termes de rendement dans la continuité du titre cédé qu'en termes de gestion financière et, dans le cadre comptable, se distingue notamment des opérations résultant d'un changement de la politique d'investissement ou d'une modification du risque (de crédit, de taux, ou autre) associé aux titres cédés et acquis. La modification qui Vous est proposée précise que l'amélioration du rendement doit être réelle en ce sens que les revenus futurs des titres acquis ne peuvent avoir pour finalité de compenser la perte éventuellement réalisée sur le titre cédé. Cette dernière approche est en effet contraire à l'objectif visé par l'article 27bis, § 4, tel qu'indiqué plus haut. L'amélioration réelle doit être appréciée sur base des circonstances de fait, en tenant compte de l'optique de continuité précitée (donc à risque inchangé). Ainsi, il n'est pas concevable d'appliquer l'article 27bis, § 4, à des opérations consistant à remplacer un titre à faible rendement et faible risque par un titre à rendement plus élevé mais également à risque plus élevé.

Dans le même ordre d'idée, il vous est proposé de modifier l'article 31 de l'AR Comptes annuels, afin de renforcer la prudence requise pour l'évaluation des titres à revenu fixe et créances figurant parmi les placements.

En vertu des nouvelles dispositions proposées pour remplacer l'actuel alinéa 3 de l'article 31, une réduction de valeur devra être systématiquement actée pour refléter tout risque que les engagements découlant de ces titres et créances ne soient pas honorés, en tout ou en partie. La disposition proposée ne se réfère donc plus seulement au risque de non-remboursement à l'échéance, mais également à l'ensemble des risques attendus et pouvant affecter n'importe quel engagement résultant du titre ou de la créance, comme par exemple, le non payement d'intérêts, le retard dans le payement d'intérêts ou de remboursement de tout ou partie du capital ou la modification défavorable des conditions liées au titre ou à la créance. La disposition proposée oblige les entreprises à faire à chaque clôture comptable une évaluation prospective des risques de non-respect de ses engagements par le débiteur du titre ou de la créance et à refléter ceux-ci de façon adéquate, en fonction de leurs probabilités.

Nombre de ces titres et créances ont aujourd'hui une valeur de marché et il ne serait pas, dans une économie moderne, conforme aux principes de prudence, sincérité et bonne foi, d'ignorer l'information que constitue le fait que la valeur de marché des titres et créances soit durablement inférieure à la valeur comptable nette de ces titres et créances.

Afin de maintenir le principe que ces titres et créances restent comptabilisés au coût amorti, la disposition proposée n'impose toutefois pas d'activer d'office une réduction de valeur en cas de valeur de marché durablement inférieure à la valeur comptable, mais présume que cette circonstance indiquera, sauf preuve contraire, l'existence d'une dépréciation durable à prendre en compte et qui devra, selon les circonstances, être reflétée dans une réduction de valeur.

De toepassing van de aldus aangepaste bepaling van artikel 31, derde lid, houdt in dat de onderneming een bepaald aantal criteria moet vaststellen, waaronder de marktwaarde, om te beoordelen of een waardeverlies al dan niet duurzaam is. Opdat de gebruiker van de jaarrekening zou kunnen nagaan voor welke aanpak de onderneming heeft gekozen, geldt er voortaan een specifieke verplichting om in de toelichting bij de jaarrekening (Staat nr. 20, A2) te vermelden welke criteria gebruikt worden voor de toepassing van deze bepaling. Dit geldt met name voor de criteria die gebruikt worden om te beoordelen of de marktwaarden al dan niet in aanmerking moeten worden genomen.

Om te garanderen dat de bestemmingen van de jaarrekening degelijk geïnformeerd worden, voert het voorliggende besluit een aanvullende toelichting in, over de waardering van afgeleide financiële instrumenten op basis van de reële waarde.

Deze nieuwe toelichting werd opgesteld overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 2003/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2003 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG, 86/635/EEG en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, banken en andere financiële instellingen, en verzekeringsondernemingen.

Voor de opgave van de "aard" van de instrumenten in deze toelichting wordt er van de verzekeringsondernemingen verwacht dat zij het type of de soort van de afgeleide instrumenten meedelen.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1. Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikelen 2 en 3. Artikel 3 van het voorliggende ontwerp breidt het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen uit tot de herverzekeringsondernemingen, met toepassing van artikel 29, § 2, eerste lid, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf. In artikel 2 van het voorliggende ontwerp wordt het opschrift van het koninklijk besluit dienovereenkomstig aangepast.

Artikelen 4 tot 6, 9 tot 12, en 14. De artikelen 4 tot 6, 9 tot 12, en 14 van het voorliggende ontwerp strekken tot actualisering van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen.

Artikel 7. In artikel 7 van de ontwerptekst wordt de definitie van "arbitrageverrichting" die in artikel 27bis, § 4, van het besluit is opgenomen, aangepast in de zin die in het Verslag aan de Koning is vermeld.

Artikel 8. Artikel 8 van het voorliggende ontwerp past artikel 31 van het besluit aan om de prudentie te vergroten die vereist is voor de waardering van de vastrentende effecten en vorderingen die onder de beleggingen zijn opgenomen.

Artikelen 13 en 15. De artikelen 13 en 15 hebben betrekking op een aanvullende toelichting bij de jaarrekening, over de reële waarde van afgeleide financiële instrumenten.

Artikel 16. Artikel 16 bepaalt dat dit besluit uitwerking heeft voor de boekjaren die op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan lopende zijn.

We hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaren,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Financiën,
K. GEENS

L'application de la disposition ainsi adaptée de l'article 31, alinéa 3, implique pour l'entreprise de retenir un certain nombre de critères, dont la valeur de marché, pour décider du caractère durable d'une dépréciation. Afin de permettre à l'utilisateur des comptes de comprendre l'approche retenue par l'entreprise, il est dorénavant, spécifiquement requis d'indiquer en annexe aux comptes (Etat n° 20, A2) les critères utilisés pour l'application de cette disposition. Cela couvre notamment les critères utilisés pour apprécier la prise en compte ou pas des valeurs de marché.

Enfin, afin d'assurer une bonne information des destinataires des comptes annuels, le présent arrêté introduit une annexe complémentaire sur l'évaluation à la juste valeur des instruments financiers dérivés.

Cette nouvelle annexe est établie conformément à l'article 4 de la Directive 2003/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2003 modifiant les Directives 78/660/CEE, 83/349/CEE, 86/635/CEE et 91/674/CEE du Conseil sur les comptes annuels et les comptes consolidés de certaines catégories de sociétés, des banques et autres établissements financiers et des entreprises d'assurance.

Par l'indication dans cette annexe de la « nature » des instruments, il est attendu des entreprises d'assurances qu'elles communiquent le type ou la sorte d'instruments dérivés.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat.

Commentaire par article

Article 1^{er}. Cet article n'appelle pas de commentaire.

Articles 2 et 3. L'article 3 du présent projet prévoit l'extension aux entreprises de réassurance du champ d'application de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances. Cette disposition est prise en application de l'article 29, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance. L'article 2 du présent projet reflète cette modification dans le titre de l'arrêté royal.

Articles 4 à 6, 9 à 12 et 14. Les articles 4 à 6, 9 à 12 et 14 du présent projet assurent la mise à jour de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances.

Article 7. L'article 7 en projet adapte la définition d'« opération d'arbitrage » figurant à l'article 27bis, § 4, de l'arrêté, dans le sens indiqué dans le Rapport au Roi.

Article 8. L'article 8 du présent projet adapte l'article 31 de l'arrêté, afin de renforcer la prudence requise lors de l'évaluation des titres à revenus fixes et créances figurant parmi les placements.

Articles 13 et 15. Les articles 13 et 15 concernent une annexe complémentaire aux comptes, concernant la juste valeur des instruments financiers dérivés.

Article 16. L'article 16 prévoit que le présent arrêté produit ses effets pour les exercices comptables en cours au moment de son entrée en vigueur.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Vice-premier Ministre et Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre des Finances,
K. GEENS

ADVIES 56.499/2/V VAN 23 JULI 2014 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 17 NOVEMBER 1994 BETREFFENDE DE JAARREKENING VAN VERZEKERINGSONDERNEMINGEN'

Op 18 juni 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Financiën verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 4 augustus 2014 (*), een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen'

Het ontwerp is door de tweede vakantie kamer onderzocht op 23 juli 2014.

De kamer was samengesteld uit Jacques Jaumotte, staatsraad, voorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Marianne Dony, assessor, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques Jaumotte.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 23 juli 2014.

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

De precieze rechtsgrond is het eerste lid van artikel 29, § 2, van de wet van 16 februari 2009 'op het herverzekeringsbedrijf' dat luidt als volgt: "De Koning kan, op advies van de Bank, bijzondere regels vastleggen voor de opstelling van de jaarrekening, de raming van de verschillende balansposten en de wijze van opmaken van het jaarverslag van een herverzekeringsonderneming".

Bijgevolg moet in het tweede lid van de aanhef alleen in het bijzonder worden verwezen naar dat eerste lid, gewijzigd bij de wet van 25 april 2014 (1).

Dispositief

Nieuw artikel 1 (in te voegen)

Volgens het verslag aan de Koning dat bij het ontwerp is gevoegd, worden de wijzigingen van de bijlage waarin is voorzien in de artikelen 12 en 13 van het ontwerp, aangebracht "overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 2003/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2003 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG, 86/635/EEG en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, banken en andere financiële instellingen, en verzekeringsondernemingen".

Er dient dan ook melding te worden gemaakt van de omzetting van dat artikel 4 in een nieuw artikel dat vooraan in het dispositief moet worden ingevoegd (2).

Artikel 2

1. Het is de Raad van State niet duidelijk waarom de regel waarin het huidige tweede lid (3) van artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 november 1994 'betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen' voorziet, niet ook toepasselijk wordt verklaard op de "buitenlandse herverzekeringsondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel buiten de Europese Unie is gevestigd, zoals bedoeld in artikel 3, §1, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf" (4), die worden vermeld in artikel 2 van het ontwerp.

AVIS 56.499/2/V DU 23 JUILLET 2014 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 17 NOVEMBRE 1994 RELATIF AUX COMPTES ANNUELS DES ENTREPRISES D'ASSURANCES'

Le 18 juin 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Ministre des Finances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit (*) jusqu'au 4 août 2014, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre des vacances le 23 juillet 2014.

La chambre était composée de Jacques Jaumotte, conseiller d'Etat, président, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'Etat, Marianne Dony, assesseur, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc Paquet, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques Jaumotte.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 23 juillet 2014.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Examen du projet

Préambule

Le fondement juridique précis dans la loi du 16 février 2009 'relative à la réassurance' est l'alinéa 1^{er} de l'article 29, § 2, suivant lequel « [l]e Roi peut, sur avis de la Banque, fixer des règles particulières pour l'établissement des comptes annuels, l'évaluation des divers postes de bilan et la présentation du rapport annuel des entreprises de réassurance ».

C'est par conséquent ce seul alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 25 avril 2014, qu'il convient de mentionner plus particulièrement dans l'alinéa 2 (1).

Dispositif

Article 1^{er} nouveau (à insérer)

Suivant le rapport au Roi accompagnant le projet, les modifications de l'annexe prévues par ses articles 12 et 13 sont apportées « conformément à l'article 4 de la Directive 2003/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2003 modifiant les Directives 78/660/CEE, 83/349/CEE, 86/635/CEE et 91/674/CEE du Conseil sur les comptes annuels et les comptes consolidés de certaines catégories de sociétés, des banques et autres établissements financiers et des entreprises d'assurances ».

Il doit dès lors être fait mention de la transposition de cet article 4 dans un nouvel article à insérer au début du dispositif (2).

Article 2

1. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas pour quelle raison la règle prévue par l'alinéa 2 actuel (3) de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 'relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances' n'est pas également rendu applicable aux « entreprises de réassurance étrangères dont le siège social est situé hors de l'Union européenne, telles que visées à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance » (4), mentionnées à l'article 2 du projet.

2. Bovendien laat het zich aanzien dat, in de ontworpen tekst, de term “de Europese Unie” moet worden vervangen door de term “de Europese Economische Ruimte”. Artikel 4, 6°, van die wet van 16 februari 2009 definieert de “lidstaat” immers als “een staat die lid is van de Europese Economische Ruimte”. Een soortgelijke opmerking geldt overigens ook voor het eerste lid van artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 november 1994.

3. Het besluit is dan ook dat artikel 2 van het ontwerpbesluit moet worden herzien teneinde rekening te houden met de bovenstaande opmerkingen.

Artikel 13

De bijlage bevat nog andere verwijzingen naar de “gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” (5) die niet worden aangepast in het ontwerpbesluit.

De tekst moet bijgevolg worden aangevuld.

De griffier,

A.-C. Van Geersdaele,

De voorzitter,

J. Jaumotte.

Nota's

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, *in fine*, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

(1) *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbeveling 23.

(2) *Ibid.*, aanbevelingen 94 en 195. Zie ook artikel 5 van Richtlijn 2003/51/EG.

(3) Waarin het volgende bepaald is: “[D]e buitenlandse ondernemingen, zoals bedoeld in het voorgaande lid, zijn er slechts aan onderworpen voor de door hen in België gevestigde bijhuizen en exploitatiezetsels. Voor de toepassing van dit besluit wordt het geheel van de bijhuizen en exploitatiezetsels in het land beschouwd als één onderneming”.

(4) Zie ook het advies van de FSMA, dat in de aanhef wordt vermeld.

(5) Zie inzonderheid artikel 1, punt C.II, eerste streepje, § 5, tweede lid, en punt G.III, punt A.IV.2, a), van Hoofdstuk III, Afdeling 1.

9 OKTOBER 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, artikel 96, § 1, eerste lid, 1°, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 maart 2011;

Gelet op de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf, artikel 29, § 2, eerste lid, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014;

Gelet op het Wetboek van Vennootschappen, artikel 92, § 3, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België, gegeven op 19 december 2013;

Gelet op het advies van de Commissie voor Verzekeringen, gegeven op 7 maart 2014 aan de FSMA;

Gelet op het advies van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, gegeven op 18 maart 2014;

Gelet op advies nr. 56.499/2/V van de Raad van State, gegeven op 23 juli 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en van de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit zorgt met name voor de omzetting van artikel 4 van Richtlijn 2003/51/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 juni 2003 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG, 86/635/EEG en 91/674/EEG van de Raad betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, banken en andere financiële instellingen, en verzekeringsondernemingen.

2. Il semble en outre qu'il faille remplacer dans le texte en projet les mots « l'Union européenne » par « l'Espace économique européen » car l'article 4, 6°, de cette loi du 16 février 2009 définit l'« Etat membre » comme « un Etat membre de l'Espace économique européen ». Une observation analogue vaut du reste aussi pour l'alinéa 1^{er} de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 novembre 1994.

3. En conclusion, l'article 2 du projet d'arrêté doit être revu pour tenir compte des observations qui précèdent.

Article 13

L'annexe comporte encore d'autres renvois aux « lois coordonnées sur les sociétés commerciales » (5) que le projet d'arrêté omet d'adapter.

Le texte sera complété en conséquence.

Le greffier,

A.-C. Van Geersdaele,

Le président,

J. Jaumotte.

Notes

(*) Ce délai résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, *in fine*, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

(1) *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n 23.

(2) *Ibid.*, recommandations n^{os} 94 et 195. Voir également l'article 5 de la Directive 2003/51/CE.

(3) Suivant lequel « les entreprises étrangères visées à l'alinéa précédent n'y sont soumises qu'en ce qui concerne les succursales et sièges d'opérations qu'elles ont établis en Belgique. Pour l'application du présent arrêté, l'ensemble des succursales et sièges d'opérations dans le pays est considéré comme une entreprise ».

(4) Voir également l'avis de la FSMA dont il est fait mention dans le préambule.

(5) Voir, notamment, l'article 1, point C.II, premier tiret, § 5, alinéa 2, et point G.III, point A.IV.2, a), du chapitre III, section 1.

9 OCTOBRE 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, l'article 96, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 3 mars 2011;

Vu la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance, l'article 29, § 2, alinéa 1^{er} modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014;

Vu le Code des sociétés, l'article 92, § 3, 1°;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique, donné le 19 décembre 2013;

Vu l'avis de la Commission des assurances, donné le 7 mars 2014 à la FSMA;

Vu l'avis de l'Autorité des services et marchés financiers, donné le 18 mars 2014;

Vu l'avis n° 56.499/2/V du Conseil d'Etat, donné le 23 juillet 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et du Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté assure notamment la transposition de l'article 4 de la Directive 2003/51/CE du Parlement européen et du Conseil du 18 juin 2003 modifiant les Directives 78/660/CEE, 83/349/CEE, 86/635/CEE et 91/674/CEE du Conseil sur les comptes annuels et les comptes consolidés de certaines catégories de sociétés, des banques et autres établissements financiers et des entreprises d'assurance.

Art. 2. Het opschrift van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen wordt vervangen als volgt :

“Koninklijk besluit op de jaarrekening van de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen”.

Art. 3. Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Artikel 1. Dit besluit is van toepassing :

1° op de verzekeringsondernemingen, in de zin van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, die naar Belgisch recht zijn opgericht of die ressorteren onder het recht van een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte;

2° op de herverzekeringsondernemingen, in de zin van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf, die naar Belgisch recht zijn opgericht of die ressorteren onder het recht van een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte.

In het geval van ondernemingen die onder een buitenlands recht ressorteren, is dit besluit enkel van toepassing op hun bijkantoren en centra van werkzaamheden die in België zijn gevestigd. Voor de toepassing van dit besluit wordt het geheel van de bijkantoren en centra van werkzaamheden die in België zijn gevestigd, als één onderneming beschouwd.”.

Art. 4. In artikel 2*bis* van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1998, worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “het Wetboek van Vennootschappen”.

Art. 5. In de artikelen 5, derde lid, 7, § 5, 7*bis*, § 1, 12*bis*, § 5, 27, derde lid, van hetzelfde besluit, evenals in staat nr. 12, V.2. van Hoofdstuk III, Afdeling III van de Bijlage bij hetzelfde besluit, worden de woorden “FSMA” vervangen door de woorden “Nationale Bank van België”.

Art. 6. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996, wordt de tweede zin van het tweede lid vervangen als volgt :

“De toelichting bevat eveneens de staten en gegevens bepaald in artikel 91, punt B. Sociale balans of in artikel 94, punt B. Sociale balans van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen, weergegeven volgens het schema van de sociale balans dat opgenomen is in het “Volledig model van jaarrekening” of in het “Verkort model van jaarrekening” dat door de Nationale Bank van België wordt opgesteld met toepassing van artikel 174, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen.”;

2° in paragraaf 1, derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996, worden de woorden “Artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 op de jaarrekening van de ondernemingen” vervangen door de woorden “Artikel 82, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het wetboek van vennootschappen”;

3° in paragraaf 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 december 1998, worden de woorden “, behoudens toepassing van artikel 7, tweede en derde lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen,” geschrapt.

Art. 7. In artikel 27*bis*, § 4, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “verwachte verbetering van het financieel beheer” vervangen door de woorden “wezenlijke verbetering van het rendement”.

Art. 8. In artikel 31 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen als volgt :

“Op de vastrentende effecten vermeld in post C.II.2. en op de vorderingen vermeld in de posten C.III.4, 5 en 7, evenals in post E. van het actief, worden systematisch waardeverminderingen toegepast om overeenkomstig de principes van artikel 19, eerste lid, rekening te houden met het risico dat de tegenpartijen van die effecten en vorderingen hun desbetreffende verplichtingen niet of niet volledig nakomen, waaronder begrepen, maar niet beperkt tot, de kans dat de terugbetaling van die effecten en vorderingen geheel of gedeeltelijk onzeker of in gevaar is. Wanneer de marktwaarde van die effecten en vorderingen duurzaam lager ligt dan de nettoboekwaarde ervan, wordt dit behoudens bewijs van het tegendeel beschouwd als een duurzaam waardeverlies waarmee rekening moet worden gehouden voor de toepassing van deze bepaling. De criteria die in aanmerking worden genomen voor de toepassing van deze bepaling zijn vermeld in staat nr. 20 die in de Bijlage bij dit besluit is opgenomen”.

Art. 2. L’intitulé de l’arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d’assurances est remplacé par ce qui suit :

“Arrêté royal relatif aux comptes annuels des entreprises d’assurance et de réassurance”.

Art. 3. L’article 1^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

“Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable :

1° aux entreprises d’assurance, au sens de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d’assurances, qui sont de droit belge ou qui relèvent du droit d’un Etat non-membre de l’Espace économique européen;

2° aux entreprises de réassurance, au sens de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance, qui sont de droit belge ou qui relèvent du droit d’un Etat non-membre de l’Espace économique européen.

L’application du présent arrêté aux entreprises relevant d’un droit étranger ne concerne que leurs succursales et sièges d’opérations établis en Belgique. Pour l’application du présent arrêté, l’ensemble des succursales et sièges d’opérations en Belgique est considéré comme une entreprise.”.

Art. 4. Dans l’article 2*bis* du même arrêté, modifié par l’arrêté royal du 7 décembre 1998, les mots “les lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “le Code des sociétés”.

Art. 5. Dans les articles 5, alinéa 3, 7, § 5, 7*bis*, § 1^{er}, 12*bis*, § 5, 27, alinéa 3, du même arrêté, ainsi que dans l’état n° 12, V.2. du Chapitre III, Section III de l’Annexe au même arrêté, les mots “FSMA” sont chaque fois remplacés par les mots “Banque nationale de Belgique”.

Art. 6. A l’article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, modifié par l’arrêté royal du 4 août 1996, la seconde phrase de l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“L’annexe comporte également les états et renseignements prévus à l’article 91, point B. Bilan social ou à l’article 94, point B. Bilan social de l’arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés, présentés selon le schéma de bilan social qui figure dans le “Modèle complet de comptes annuels” ou le “Modèle abrégé de comptes annuels” établi par la Banque Nationale de Belgique en application de l’article 174, § 2, de l’arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés.”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, modifié par l’arrêté royal du 4 août 1996, les mots “L’article 7, § 2, de l’arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises” sont remplacés par les mots “L’article 82, § 2, de l’arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés”;

3° dans le paragraphe 2, modifié par l’arrêté royal du 7 décembre 1998, les mots “, sauf pour l’application de l’article 7, alinéas 2 et 3, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises,” sont supprimés.

Art. 7. Dans l’article 27*bis*, § 4, alinéa 3, du même arrêté, les mots “amélioration attendue de la gestion financière” sont remplacés par les mots “amélioration réelle du rendement”.

Art. 8. Dans l’article 31 du même arrêté, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Les titres à revenu fixe mentionnés au poste C.II.2 et les créances mentionnées aux postes C.III.4, 5 et 7, ainsi qu’au poste E. de l’actif font systématiquement l’objet de réductions de valeur afin de refléter, conformément aux principes énoncés à l’article 19, alinéa 1^{er}, tout risque que les contreparties de ces titres et créances n’honorent pas tout ou partie de leurs engagements y afférant, en ce compris, mais pas uniquement, la probabilité que le remboursement de ces titres et créances soit en tout ou partie incertain ou compromis. Lorsque la valeur du marché de ces titres et créances est durablement inférieure à leur valeur comptable nette, cette circonstance est, sauf preuve contraire, présumée constituer une dépréciation durable à prendre en compte pour l’application de la présente disposition. Les critères pris en compte pour l’application de la présente disposition sont précisés dans l’état n° 20 prévu à l’Annexe au présent arrêté”.

Art. 9. In artikel 36*bis* van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden “verwezenlijkt overeenkomstig de artikelen 174/1 tot 174/16 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “, zoals gedefinieerd in artikel 671 van het Wetboek van Vennootschappen, ”, en de woorden “ door artikel 174/24 van dezelfde gecoördineerde wetten » door de woorden “ door artikel 676 van het voornoemde Wetboek ”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “in artikel 174/2, § 2, e), van de voornoemde gecoördineerde wetten” vervangen door de woorden “in artikel 693, 5°, van het Wetboek van Vennootschappen.”;

3° in paragraaf 3, 1°, worden de woorden “krachtens artikel 174/11, § 2, 2°, van de voornoemde gecoördineerde wetten” vervangen door de woorden “krachtens artikel 703, § 2, 2°, van het Wetboek van Vennootschappen”;

4° in paragraaf 3, 2°, tweede zin, worden de woorden “artikel 52*bis*, § 6, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 623, tweede lid, van het Wetboek van Vennootschappen”;

5° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden “post van het eigen vermogen” vervangen door de woorden “rubriek van het eigen vermogen”;

6° in paragraaf 7 worden de woorden “van artikel 174/11, § 2, 2°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “van artikel 703, § 2, 2° van het Wetboek van Vennootschappen”.

Art. 10. In artikel 36*ter* van hetzelfde besluit worden de woorden “en verwezenlijkt in overeenstemming met de artikelen 174/17 tot 174/23 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen,” vervangen door de woorden “, zoals gedefinieerd in artikel 672 van het Wetboek van Vennootschappen,”.

Art. 11. In artikel 36*quater* van hetzelfde besluit worden de woorden “en verwezenlijkt overeenkomstig de artikelen 174/26 tot 174/44, 174/45 tot 174/51 en 174/52 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen,” vervangen door de woorden “, zoals respectievelijk gedefinieerd in de artikelen 673, 674 en 675 van het Wetboek van Vennootschappen,”.

Art. 12. In artikel 36*quinquies* van hetzelfde besluit worden de woorden “, verwezenlijkt met toepassing van artikel 46, § 1, 2°, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992” vervangen door de woorden “, zoals respectievelijk gedefinieerd in de artikelen 678 en 679 van het Wetboek van Vennootschappen,”.

Art. 13. In de Bijlage bij hetzelfde besluit, Hoofdstuk I, Afdeling III, wordt na staat nr. 3 een staat nr. 3*bis* ingevoegd met als titel “Nr. 3*bis*. Afgeleide financiële instrumenten die niet gewaardeerd worden op basis van de reële waarde”, luidende :

Art. 9. Dans l'article 36*bis* du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “, réalisée en conformité avec les articles 174/1 à 174/16 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales,” sont remplacés par les mots “, telle que définie à l'article 671 du Code des sociétés,”, et les mots “par l'article 174/24 des mêmes lois coordonnées” sont remplacés par les mots “par l'article 676 dudit Code”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “à l'article 174/2, § 2, e), desdites lois coordonnées.” sont remplacés par les mots “à l'article 693, 5°, du Code des sociétés.”;

3° dans le paragraphe 3, 1°, les mots “en vertu de l'article 174/11, § 2, 2°, desdites lois coordonnées” sont remplacés par les mots “en vertu de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés”;

4° dans le paragraphe 3, 2°, deuxième phrase, les mots “L'article 52*bis*, § 6, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “L'article 623, alinéa 2, du Code des sociétés”;

5° dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots “le poste des capitaux propres” sont remplacés par les mots “la rubrique des capitaux propres”;

6° dans le paragraphe 7, les mots “de l'article 174/11, § 2, 2°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ” sont remplacés par les mots “de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés”.

Art. 10. Dans l'article 36*ter* du même arrêté, les mots “réalisée en conformité avec les articles 174/17 à 174/23 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ” sont remplacés par les mots “telle que définie à l'article 672 du Code des sociétés,”.

Art. 11. Dans l'article 36*quater* du même arrêté, les mots “effectuées en conformité respectivement avec les articles 174/26 à 174/44, 174/45 à 174/51 et avec l'article 174/52 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, ” sont remplacés par les mots “telles que définies respectivement aux articles 673, 674 et 675 du Code des sociétés, ”.

Art. 12. Dans l'article 36*quinquies* du même arrêté, les mots “réalisé sous le bénéfice de l'article 46, § 1^{er}, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, ” sont remplacés par les mots “, tels que définis respectivement aux articles 678 et 679 du Code des sociétés, ”.

Art. 13. Dans l'Annexe au même arrêté, Chapitre I^{er}, Section III, il est inséré après l'état n° 3, un état n° 3*bis* intitulé “N° 3*bis*. Instruments financiers dérivés non évalués à la juste valeur” rédigé comme suit :

Nr. 3 <i>bis</i> . Afgeleide financiële instrumenten die niet gewaardeerd worden op basis van de reële waarde		
Schatting van de reële waarde voor elke categorie afgeleide financiële instrumenten die niet gewaardeerd worden op basis van de reële waarde, met opgave van de omvang en de aard van de instrumenten	Boekjaar	
	Netto-boekwaarde	Reële waarde
.....
.....
.....
.....

N° 3 <i>bis</i> . Instruments financiers dérivés non évalués à la juste valeur		
Estimation de la juste valeur de chaque catégorie d'instruments financiers dérivés non évalués à la juste valeur dans les comptes, avec indications sur la nature et le volume des instruments	Exercice	
	Valeur comptable nette	Juste valeur
.....
.....
.....
.....

Art. 14. In de bijlage bij hetzelfde besluit, Hoofdstuk III, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in Afdeling I, Actief, punt C.II., eerste streepje, § 5, tweede lid, worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » vervangen door de woorden « het Wetboek van Vennootschappen »;

— in Afdeling I, Passief, punt A.IV.2, a), worden de woorden “artikel 52bis, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen » vervangen door de woorden « artikel 623 van het Wetboek van Vennootschappen ».

Art. 15. In de Bijlage bij hetzelfde besluit wordt Hoofdstuk III, Afdeling III aangevuld met de volgende bepalingen :

“Staat nr. 3bis. Afgeleide financiële instrumenten die niet gewaardeerd worden op basis van de reële waarde

Voor het opstellen van staat nr. 3bis, die informatie bevat over het niet-gebruik van de waarderingsmethode op basis van de reële waarde voor financiële instrumenten :

1° Dient te worden verstaan onder reële waarde, de waarde vastgesteld onder verwijzing naar :

a) een marktwaarde, voor de financiële instrumenten waarvoor makkelijk een betrouwbare markt kan worden aangewezen. Wanneer voor een gegeven instrument niet makkelijk een marktwaarde kan worden bepaald, maar dit wel kan voor de samenstellende elementen ervan of voor een gelijkaardig instrument, kan de marktwaarde berekend worden op basis van die van de bestanddelen ervan of die van het gelijkaardige instrument, of;

b) een waarde berekend met behulp van modellen en algemeen aanvaarde waarderings technieken, voor de instrumenten waarvoor niet makkelijk een betrouwbare markt kan worden aangewezen. Deze waarderingsmodellen en -technieken dienen een redelijke benadering van de marktwaarde op te leveren.

2° De grondstoffencontracten die elk van de partijen mag afwikkelen in contanten of in enig ander financieel instrument, worden als afgeleide financiële instrumenten beschouwd, tenzij :

a) de contracten gesloten werden en gehandhaafd worden om te voldoen aan de verwachte behoeften van de vennootschap inzake inkoop, verkoop of gebruik van de grondstof;

b) zij van in het begin voor dat doeleinde werden gesloten, en;

c) de afwikkeling zal geschieden door levering van de grondstof. ”.

3° Onder “nettoboekwaarde” wordt de waarde verstaan waarvoor het afgeleide instrument wordt opgenomen in de balans. Wanneer het instrument niet wordt opgenomen in de balans, is deze waarde nihil.

Art. 16. Dit besluit is van toepassing op het boekjaar dat op het ogenblik van de inwerkingtreding ervan lopende is.

Bij wijze van uitzondering is artikel 7 niet van toepassing op de verrichtingen die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit zijn aangegaan.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 18. De minister bevoegd voor Economie en de minister bevoegd voor Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 oktober 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Financiën,
K. GEENS

Art. 14. Dans l'Annexe au même arrêté, Chapitre III, les modifications suivantes sont apportées :

— dans la Section I^{re}, Actif, point C.II., premier tiret, § 5, alinéa 2, les mots “les lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « le Code des sociétés »;

— dans la Section I^{re}, Passif, point A.IV.2, a), les mots “l'article 52bis, § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « l'article 623 du Code des sociétés ».

Art. 15. Dans l'Annexe au même arrêté, Chapitre III, Section III, les alinéas rédigés comme suit sont insérés *in limine* :

“Etat n° 3bis. Instruments financiers dérivés non évalués à la juste valeur

Pour l'établissement de l'état n° 3bis contenant les indications relatives à la non-utilisation de la méthode de l'évaluation à la juste valeur pour les instruments financiers :

1° Il y a lieu d'entendre par juste valeur, la valeur déterminée par référence à :

a) une valeur de marché, dans le cas des instruments financiers pour lesquels un marché fiable est aisément identifiable. Lorsqu'une valeur de marché ne peut être aisément identifiée pour un instrument donné, mais qu'elle peut l'être pour les éléments qui le composent ou pour un instrument similaire, la valeur de marché peut être calculée à partir de celle de ses composants ou de l'instrument similaire, ou;

b) une valeur résultant de modèles et techniques d'évaluation généralement admis, dans le cas des instruments pour lesquels un marché fiable ne peut être aisément identifié. Ces modèles et techniques d'évaluation garantissent une estimation raisonnable de la valeur de marché.

2° Les contrats sur produits de base que chacune des parties est en droit de dénouer en numéraire ou au moyen d'un autre instrument financier sont considérés comme des instruments financiers dérivés, à l'exception de ceux qui :

a) ont été passés et sont maintenus pour satisfaire les besoins escomptés de la société en matière d'achat, de vente ou d'utilisation du produit de base;

b) ont été passés à cet effet dès le début, et;

c) doivent être dénoués par la livraison du produit de base. ”.

3° Il y a lieu d'entendre par “valeur comptable nette”, la valeur pour laquelle l'instrument dérivé est repris au bilan. Lorsque l'instrument n'est pas repris au bilan, cette valeur est nulle.

Art. 16. Le présent arrêté est applicable à l'exercice comptable en cours au moment de son entrée en vigueur.

Par exception, l'article 7 ne s'applique pas aux opérations conclues avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 18. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a les Finances dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 octobre 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-premier Ministre et Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre des Finances,
K. GEENS